

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo269

Édition critique

1270, 2 mai

Objet: Gérard, fils d'Aubéron de Moivrons, fait son testament et donne ses vignobles à Moivrons à l'infirmierie de Saint-Symphorien de Metz pour son salut et pour celui de ses parents.

Support: Parchemin jadis scellé sur simple queue de trois sceaux; 170/178x153.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 1359 n° 1.

Transcription de la charte

1 Conue chose soit à-touz **2** ke **Gerars**, li fis Auberon de Moiveron
^[1] ki fut, an son bon sant *et* an \2 sa bone memore *et* an sa maladie
dont il ne releuet ait fait sa devise **3** en teil maniere k'il \3 donnet à l'
anfermerie de **Saint· Syphorien** de Mes por l'arme de-lui *et* de son
peire *et* de sa meire \4 **4** totes ces vingnes de-kan-k'il an avoit à
Moiveront *et* ou ban an tout us· **5** *et* ce donnet à \5 Willame lou
moine son freire touz les frus ke venront sus ces vingnes *et* sus ces
terres \6 an moiçons, en fenal, *et* an vandanges ki or viennent **6** *et* si
atornet à la peroche de \7 Moiveron ·XII/. d· mec· de cens chak'an, à
touz jors, sus sa maison [*et*] sus sa grainge \8 k'il ait à Moiveron· **7** *et*
s'atornet asi à la devant ditte anfermerie· tote la-ran\9te de
chappons de-kank'il an ait, à-touz jors· **8** *et* si atorniet à preste de
Saint Eusebe son \10 trental· **9** Ceste devise fut faite per devant l'
aibey de **Saint Syphorien** devant dit \11 *et* per devant lou preste de
Saint Eusebe *et* per devant maistre Remey de **Saint Arnoult** \12 *et*
per devant autres signours asseis qui furent present· **10** Et por ce ke
ce soit fer\13me chose *et* estaible, si ont mis li abbes *et* li prestes
devant dit lour sael *et* maistre Remeis tesmoigne ceste chose, per lou
sael l'ouficial de Mes k'il ait fait *et* roveit \14 mettre à ces presentes
lettres· **11** que furent faites lou jor de la taanslation **saint** \15
Climant, kant li miliaires corroit per ·M/. *et* ·CC/. *et* LXX/. ans... Ja·

[2]

Notes de transcription

^[1] Moivrons , Meurthe - et - Moselle , canton de Pont - à - Mousson .

^[2] Probablement la signature du scribe .

